THERMO CONCEPTS

4345, Robitaille street,
Sherbrooke (Québec)
Canada, J1L 2K2

www.thermoconcepts.com
Canada 1-800-363-3717
USA 1-800-363-1333

Les Produits Thermo Concepts Inc. Canada

INSTRUCTION MANUAL — WATER COOLERS

MANUEL D'INSTRUCTIONS — REFROIDISSEURS D'EAU EMBOUTEILLÉE

MANUAL DE INSTRUCCIONES — ENFRIADORES DE AGUA EMBOTELLADA

INFORMATION :
If you have any questions or comments on your water cooler after having read this booklet, please contact your local dealer.
Page 2 to 7

INFORMATION :
Si vous avez des questions ou des commentaires sur votre refroidisseur d'eau après avoir lu ce livret, veuillez contacter votre distributeur local.
Page 8 à 13

INFORMACIONES:
Para toda clase de preguntas o de comen-tarios sobre su enfriador de agua después de la lectura de esa libreta, por favor comunicarse con su distribuïdor local.
Pàgina 14-19

Models
Modèles
Modelos

CELSIUS
CIMA
DEGREE
FAHRENHEIT
KELVIN
SOL'EAU
S2

Before using your new water cooler, please read the following instructions.

Veuillez lire ces instructions avant de brancher votre nouvel appareil.

Por favor, leer las instrucciones siguientes antes de conectar su nuevo aparato.

KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL

CONSERVEZ CE MAUEL D'INSTRUCTIONS

CONSERVAR ESE MANUAL DE INSTRUCCIONES

OPERATING INSTRUCTIONS

(Reminder: Do not connect the unit immediately after moving it. Wait for at least one hour)

1. Remove the cone by strongly pulling up the tongue situated on one side of the cone (see fig. #3). Remove the elbow and the floater by pulling backwards in order to be able to completely clean the stainless steel reservoir and all the parts you have removed. (see the section Cleaning and Maintenance)

2. Reinstall the elbow and the floater, making sure that the opening of the floater faces upwards and the floater is leveled in order to ensure good supply with room-temperature water.

3. Insert the cone on the water cooler, pressing it down strongly enough all around in order to engage it. The locking mechanism makes sure that the cone remains on the water cooler when the bottle is removed. (see fig. #6)

4. Make sure that the drip tray is well placed in the front of the water cooler.

   Steps #5, #6 and #7 are necessary only if you have chosen the Thermo Concept's blue permanent splashfree cap option. If you have chosen the "no-spill" option, go to step #8. (see fig. #5)

5. Remove the original cap from your new water bottle.

6. Place the small arrow of the blue spill-check cap in line with the open padlock icon. (see fig. #4)

7. Insert the cap deeply on the bottle neck. Keep it pushed down while turning the outside case clockwise, until the small arrow points toward the closed padlock icon. Caution, when you cannot turn it any further, the cap is sufficiently turned and sealed. (see fig. #4)

8. TO INSTALL YOUR BOTTLE WATER: Turn the water bottle upside down and install it into the cone, aligning the cap with the rod of the cone. When the cap engages on the rod, the moving part of the cap sinks in, thus allowing the water to flow into the cooler. The splashfree cap (permanent or disposable) closes automatically every time you remove the bottle.

9. If your cooler has only one faucet, you should get cold water from your watercooler. If your water cooler is equiped with 2 faucets, you should get cold water from the right faucet and room temperature water from the left faucet. If your cooler has a red security faucet on the left side, that means you have a hot and cold unit.

INSTALACION Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA UNIVERSAL NO SPILL

Gracias por comprar un enfriador de agua Thermo-Concepts. Por favor lea las siguientes instrucciones con mucho cuidado:

PRECAUCIÓN:
El tornillo en la base ha sido preinstalado en nuestra fábrica y encaja en la mayoría de los botellones del mercado.
Para probar la instalación correcta siga las siguientes instrucciones.

Instalar y ajustar el No-Spill:



Paso 1. Asegurese que la tapa (Viene con el botellón, o puede ser la tapa opcional descrita a continuación) esta agarrada firmemente al botellón.
Paso 2. Voltee el No-Spill e introduzcalo en el botellón hasta que quede firmemente agarrado.
Paso 3. Gire el tornillo de la base en el sentido de las manecillas del reloj.
Paso 4. Detengase cuando la porcion del cono del No-Spill se mueva hacia arriba. Mantenga una tolerancia de (+o- 1/8”) entre el cono y la botella.



Mantenimiento del No-Spill

Todas las partes resisten el uso del lavaplatos. Nosotros recomendamos que las partes pequeñas se pongan en la parte superior del lavaplatos.

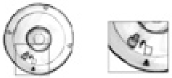
Aviso: El cartucho del filtro no puede ponerse en el lavaplatos.

NOTA: Si usted utiliza las tapas de Thermo-Concepts ofrecidas como opción, siga los siguientes pasos:

Parte Opcional

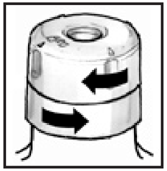


Paso 1. Instalar de la tapa
Asegurese que la tapa este en la posición de abierto.
Empuje firmemente hacia abajo la tapa hasta que oiga o sienta que la tapa quedó en su posición. Presione suavemente la tapa hacia abajo para asegurar el sellamiento.



Paso 2. Asegurar la tapa
Gire la parte superior de la tapa hacia la derecha, sosteniendo la parte inferior en su lugar.





INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Install the water cooler in a well ventilated place, where temperature will not go below 0°C (32°F).

2. Ensure sufficient air circulation by keeping a minimum clearance of 5cm (2in) around the unit. (see fig. #2)

3. Make sure to place the water cooler on a horizontal surface (maximum 5°).

CLEANING AND MAINTENANCE

Caution: Before cleaning or manipulating your water cooler, make sure to disconnect it and to empty the reservoir(s).

Cleaning the plastic parts: all parts situated inside the cooler, including the elbow and the floater, can be cleaned on the upper rack of a dishwasher. We recommend to clean regularly, at least once a month.

Cleaning the stainless steel reservoir (Only if necessary): Use an approved cleaning solution for water coolers sold at your local dealer. Empty the reservoir completely and dry it thoroughly.

Cleaning the faucets: Unscrew faucet bonnets. Clean the vertical opening with a small round brush. After that, clean the horizontal openings by inserting the small round brush through the inside of the reservoir. Check the bonnets. Put them back in place. (see fig.#7 and #10).

Caution: Make sure that you have properly screwed in the bonnets before you put the water in your water cooler.

Setting the temperature (cold water): During inspection before delivery, the thermostat is set at about 5°C (42°F). For colder water, adjust the screw of the thermostat, placed behind the water cooler, by turning it clockwise with a flat screwdriver. Caution: we suggest to make rotation movements equalling 5 minutes on a clock each and to assess the result. Turning the adjustment screw of the thermostat one quarter of a turn could cause the water to ice up. (see fig. #10)

Hot water temperature: The water cooler (with the optional hot water tank) provides hot water of 85°C + - 5°C (184°F + - 8°F) the thermostat not being adjustable.

Condenser: In order to ensure maximum performance of your water cooler, you must remove any dust or dirt particles from the condenser. The condenser must be checked regularly and cleaned with the vacuum cleaner (small round brush with long soft bristles). (see fig. #10)

Drip tray: Make sure the drip tray is always empty and clean. In order to remove it, pull strongly towards you and do not forget to put it back in place immediately after cleaning.

HOT WATER RESERVOIR CLEANING INSTRUCTIONS

<u>Required Material:</u>

- 1 Clean dish towel
- 1 Pail
- 1 Bottle of water cooler cleaner *.

Step I : Emptying the reservoirs

1. Unplug the cooler and remove all accessories (No-Spill, cap, diffuser and floater)
2. Empty the reservoir, using the hot water drain (black tube) located at the back of the unit.
3. Remove any water left in the cold water reservoir by wiping with a clean cloth to or by simply tilting the unit upside down.

Step II : Cleaning the reservoirs

1. Pour a small amount of water cooler cleaner into the hot water tube at the bottom of the cold water reservoir.
2. Fill a pail with water and use it to fill the cold water reservoir to about half.
3. Bring the water into the hot water reservoir by pressing onto the hot water tap (red) and stop as soon as water starts to come out of the faucet.
4. Empty the cold water reservoir using the cold water tap (black).
5. Plug in the cooler and turn the hot water reservoir switch to on.
6. Leave on for 10 minutes.

Step III : Rinsing the reservoir

1. Unplug the unit and turn switch to off.
2. Empty the reservoir, using hot water drain (same as in step 1).
3. Using the pail, fill the cold water reservoir. Press hot water tap until water comes out of the faucet.
4. Once the hot water reservoir is full, empty once again using the hot water drain.
5. Repeat steps 3 & 4 until the water is clear and free of any water cooler cleaner residue.

* we used STERILE brand to do our cleaning test.

INSTALLATION ET ENTRETIEN DU CÔNE

Merci d'avoir acheté un appareil Thermo Concepts. Veuillez suivre attentivement les recommandations de nettoyage ci-dessous.

AVERTISSEMENT :
Le fond est ajusté en usine pour la majorité des bouteilles.
Afin de vérifier l'ajustement, suivre les indications suivantes.

Installation et ajustement du cône :



Étape 1 : S'assurer que le bouchon (installé sur la bouteille ou celui décrit ci-bas) est fixé solidement sur la bouteille.
Étape 2 : Renverser le cône sur la bouteille et appuyer fermement.
Étape 3 : Visser le fond amovible dans le sens des aiguilles d'une montre.
Étape 4 : Arrêter lorsque l'épaulement du cône se soulève. Laisser un léger espace (±1/8 pouce) entre le cône et la bouteille.

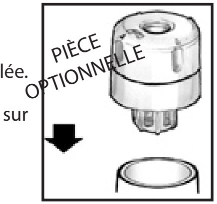
Entretien du cône



Toute les pièces sont conçues pour aller au lave-vaisselle. Nous recommandons de placer les petites pièces dans le panier supérieur de l'appareil.

NOTE: Le filtre ne doit pas être mis au lave-vaisselle.

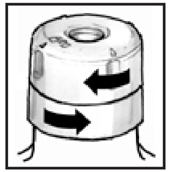
NOTE: Si vous utilisez le bouchon Thermo Concepts offert en option, suivre les indications suivantes :



Étape 1 : Installer le bouchon
Vérifier que le bouchon est bien en position déverrouillée. Pousser fermement le bouchon jusqu'à ce que vous sentiez et /ou entendiez un cliquement. Taper sur celui-ci pour assurer un enfoncement maximal.



Étape 2 : Verrouiller le bouchon
Tourner la portion supérieure du bouchon vers la droite tout en maintenant la portion inférieure en place.





INSTALLATION AND MAINTENANCE OF THE UNIVERSAL NO-SPILL

Thank you for purchasing a Thermo Concepts water cooler.
Please read the following instructions carefully.

> **WARNING**
> The screw-in base has been pre-installed in our plant to fit most bottles.
> To test for proper installation, please follow the instructions below.

Installing and adjusting the no-spill



Step 1: Make sure that the cap (supplied with the bottle or optional cap described below) is fitted securely onto the bottle.
Step 2: Reverse the no-spill on the bottle and push downwards firmly.
Step 3: Turn screw-in base clockwise.
Step 4: Stop when the cone portion of the no-spill moves upward. Leave a small gap (+or-1/8'') between cone and bottle.

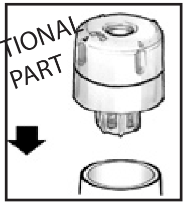
No-spill maintenance



All parts will withstand dishwasher use. We recommend that small parts be put in the top rack of the dishwasher.

NOTE: The filter cartridge should not be put in dishwasher.

NOTE: If you are using the Thermo Concepts cap offered as an option, read the following steps:

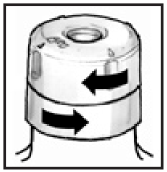


Step 1: Installation of the cap
Make sure that the cap is in its unlock position. Push downwards firmly on the cap until you hear and/or feel a snap. Thump down on cap to ensure maximum overlap.



Step 2: Securing cap
Turn the top portion of the cap to the right while holding the lower portion in place.





STORING AND SHIPPING

If the water cooler will not be used for a extended period of time, if you move it or if you have to ship it, follow these instructions:

1. Disconnect the unit.
2. Remove the water bottle from the cooler. Even if the bottle is not empty, the splashfree cap will close when the bottle is removed. This way, no water will be spilled.
3. Empty the cooler completely using the two faucets.
4. Complete emptying the hot water reservoir (hot water option only) through the drain situated in the back of the unit. (see fig. #10)
5. Clean the unit following the instructions given in the section Cleaning and maintenance.
6. Dry the water cooler thoroughly.
7. Reinstall the different parts in their appropriate places.
8. Do not carry the water cooler by the faucets because that might cause damage to the faucets and/or the joints and thus cause leaks.
9. Always transport or store the water cooler in a vertical position.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Do not connect the unit immediately after moving it. Wait for at least one hour.
2. Do not place the unit close to a heating device or in direct sunshine. (see fig. #1)
3. Fill the water reservoir with bottled water only.
4. Never keep the unit in a horizontal position, not even for storing or shipping.
5. DISCONNECT THE UNIT WHEN IT IS WITHOUT WATER FOR A CERTAIN PERIOD OF TIME.
6. Do not immerse the unit.
7. In order to avoid any risk of electric shock or fire, connect the water cooler directly into a 120V AC (or 220V AC) grounded outlet.
8. Do not pinch, tie or twist the cord set.
9. Do not unscrew the faucets or the upper part of the faucet if the unit is filled with water.

POSSIBLE TECHNICAL PROBLEMS AND WHAT TO DO

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
• The water is not cold	• Unit not connected • Unit not connected correctly • No power in the outlet • General power failure • The thermostat is badly adjusted	• Connect the unit • Make sure that the plug is well pushed in the socket. • Check and reset the circuit breaker or replace the burned-out fuse with a 15A fuse in your electrical panel • Check the lights in the building and call your power supplier. • Adjust the thermostat following the instructions
• The water is too cold	• The thermostat is badly adjusted	• Turn the adjustment screw of the thermostat counterclockwise. Cary out a movement equaling to only 5 minutes on a clock. If the
• No room-temperature water	• The elbow and the floater inside the stainless steel reservoir are missing or badly installed.	• Put the elbow and the floater back in place as indicated in the section Operating Instructions
• No water at all	• There is no water left in the bottle nor in the reservoir • The handle of the faucet is loose • Dirt particles are blocking the water openings • The water is completely frozen	• Replace the empty bottle with a full one. • Unscrew the upper part of the faucet and reinstall the different parts before screwing everything in again. • Clean the unit as indicated in the section Cleaning and Maintenance and check the inside of the pipes and faucets. • Disconnect the apparatus and wait untill the water is
• No hot water	• The switch in the back of the water cooler is on "0" position. • You have not pushed in the handle valve of the hot water faucet • The tank has not been properly vented • The manual reset of the thermal circuit breaker is unlatched	• Put the switch on "I" position. • Push the handle valve and move it downwards (see fig. # 8). • Turn off the switch in the back of the water cooler. • Place the water bottle on the water cooler and open hot tap, keep hot tap open until water flows out. Turn on the heater switch. • Let the tank cool down, unplug the apparatus and press
• The water keeps running	• The faucet valve is jammed • The faucet bonnet is unscrewed	• Turn the faucet valve towards the front
• Water leaks between the faucet and the cabinet	• The faucet is badly screwed in	• Empty the unit, unscrew the faucet and screw it back in, making sure that you carry out at least 6 full turns
• You notice water on the floor	• The water bottle has a crack (hole) and the protection valve is not in place.	• Put the protection valve back in place under the cone (See fig. # 10)
• The cooler makes too much noise	• The unit is not well supported.	• Install the unit on a stable and straight surface.

NOTE: FOR ANY OTHER PROBLEM, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DEALER

Fig. 10 Fig. 9

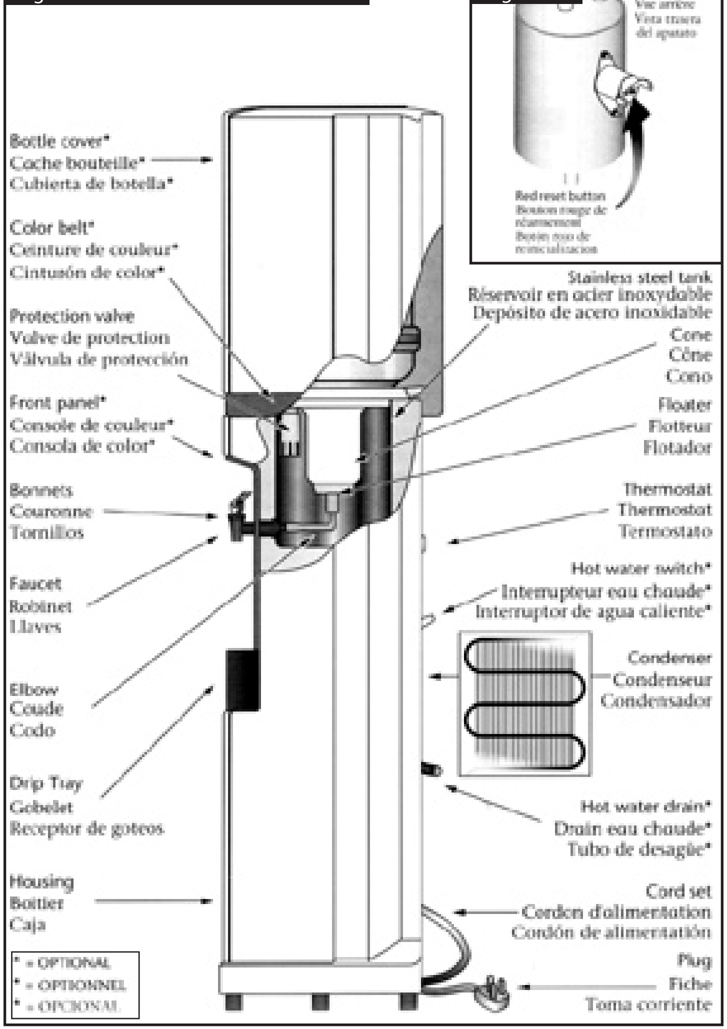


Fig. 5

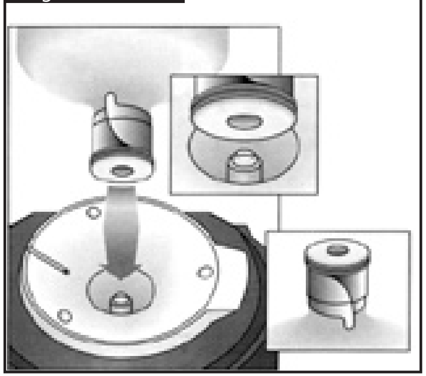


Fig. 6

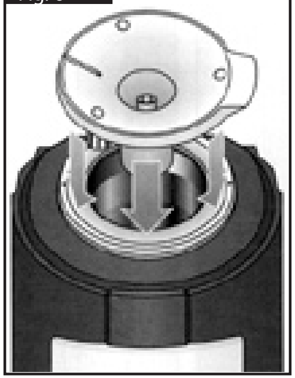


Fig. 7

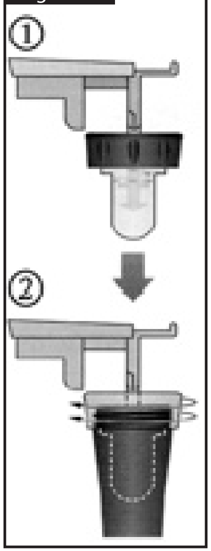
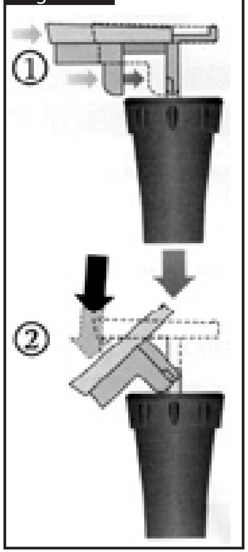


Fig. 8



LIMITED WARRANTY (models: Celsius, Cima, Degree, Fahrenheit, Kelvin, S2, Sol'Eau*)

First year :
The Manufacturer promises the original purchaser (user) to repair or, at the Manufacturer's option, to replace any part of this water cooler which proves to be inoperative due to a defect in material or workmanship under normal use, for a period of one year from the date of original installation.

Second through fifth year*:
In addition, after expiration of the first year warranty, the Manufacturer promises, within the second through the fifth year, to repair, or at its option, to replace any part of the sealed refrigeration system (compressor, condenser, evaporator, compartment evaporator and interconnecting refrigerant lines, or the internal cold water system cooling tank, pre-cooler and soldered interconnecting cold water lines) which proves to be inoperative due to a defect in material or workmanship. The Manufacturer will provide through its approved service center or the factory repair department, the labor at no charge, to install such parts of the sealed refrigeration or cold water system.

In addition to the sealed refrigeration system, if any of the following parts (compressor's relay, overload, cold water thermostat, internal wiring and cord set) become inoperative due to a defect in material or workmanship, the Manufacturer promises to replace the part at no charge. You can remove the part and return it, properly tagged, either to the nearest approved service center or to the factory.

The labor to change the parts mentioned above will be the responsibility of the user (owner).

Transportation or any kind of compensation are not included.

General provisions and exclusions:
This warranty applies only within the limits of Canada and the United States. However, a number of foreign distributors benefit from an official certification from the Manufacturer which covers this warranty. Please contact your distributor for further details.

This warranty does not apply if the affixed serial number is removed, defaced or obliterated.

This warranty does not apply if service of the sealed refrigeration system or cold water system or parts furnished as original equipment by the Manufacturer are not obtained from an approved service center or the factory.

This warranty does not apply to any water components that become inoperative due to liming conditions.

This warranty does not cover performance, failure or damages of any part resulting from external causes such as alterations, abuse, misuse, misapplication, corrosion or acts of God.

The foregoing is in lieu of all other agreements expressed, implied or statutory and all other obligations of liabilities of the Manufacturer. The Manufacturer does not assume or authorize any person to assume any obligations of liability in connection with this products. In no events will the Manufacturer be liable for special or consequential damages or for any delay in the performance of this agreement due to causes beyond their control.

* Take note that Sol'Eau has a limited warranty of 2 years only.

MODE D’EMPLOI

Attention: Ne pas brancher l’appareil immédiatement après l’avoir déplacé. Attendre au moins 1 heure.

1. Retirer le cône en tirant fortement vers le haut la languette mise à votre disposition sur le cône. (voir fig. #3) Enlever le coude et le flotteur en tirant vers l’arrière pour vous permettre de bien nettoyer le réservoir d’acier inoxydable ainsi que toutes les composantes que vous venez de retirer, comme indiqué à la section Nettoyage et entretien.

2. Replacer le coude et le flotteur en vous assurant que l’ouverture du flotteur est bien orientée vers le haut et qu’il est au niveau, afin d’assurer un bon acheminement de l’eau tempérée.

3. Insérez le cône sur le refroidisseur en appliquant tout autour une pression suffisante pour l’enclencher. Le système de verrouillage assure le maintien du cône sur le refroidisseur lors du retrait de la bouteille. (voir fig. #6).

4. Vérifier si le gobelet est bien en place à l’avant du refroidisseur. (voir fig. #10)

   Les étapes #5, #6 et #7 sont nécessaires seulement si vous avez le bouchon bleu Thermo Concepts offert en option. Si vous avez choisi l’option « no-spill » passez à l’étape #8.

5. Enlever le bouchon d’origine de votre nouvelle bouteille d’eau.

6. Placer la petite flèche du bouchon permanent anti-éclaboussure bleu vis-à-vis l’image du cadenas ouvert. (voir fig. #4)

7. Insérer profondément le bouchon sur le goulot de la bouteille. Le main tenir enfoncé tout en tournant la cage extérieure dans le sens des aiguilles d’une montre, de façon à pointer le symbole du cadenas fermé vers le symbole de la petite flèche. Attention lorsque le mouvement de rotation est coincé, cela signifie que le bouchon est suffisamment tourné et scellé, car la dimension des goulots peuvent varier. Il n’est pas nécessaire de l’acheminer complètement vers le cadenas fermé.

8. Pour installer la bouteille d’eau : Retourner celle-ci à l’envers dans le cône en alignant le bouchon avec la tige du cône. Lorsque le bouchon s’engage sur la tige, la partie mobile du bouchon s’enfonce permettant à l’eau de s’introduire à l’intérieur du refroidisseur. Le bouchon anti-éclaboussure (permanent ou jetable) se referme automatiquement chaque fois que vous retirez la bouteille.

9. Si votre appareil est muni d’un seul robinet, vous devriez obtenir de l’eau froide de ce robinet. Si votre refroidisseur est muni de 2 robinets, vous devriez obtenir de l’eau froide du robinet droit et de l’eau à la température de la pièce dans le robinet de gauche. Enfin, si votre appareil est muni d’un robinet sécuritaire rouge du côté gauche, alors votre refroidisseur a un réservoir eau chaude.

Fig. 3



Fig. 4

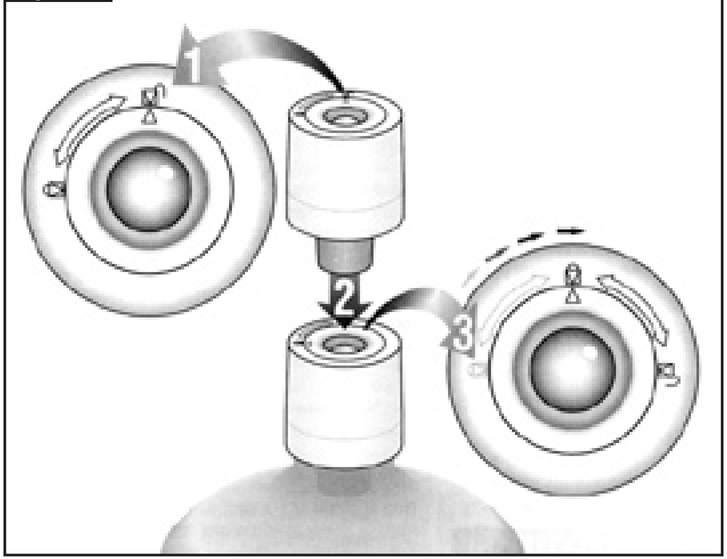
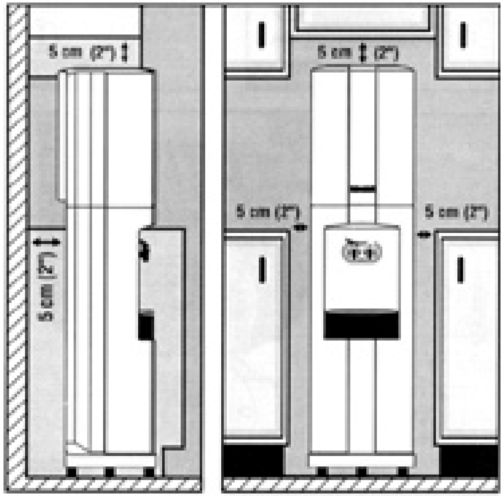


Fig. 1



Fig. 2



INSTALLATION

1. Installer le refroidisseur d'eau dans un endroit bien aéré ne pouvant atteindre des températures au-dessous de 0°C (32°F).

2. Vous assurer de fournir une aération suffisante en maintenant un minimum de 5cm (2po) de dégagement autour de l'appareil. (voir fig. #2)

3. Vous assurer de placer le refroidisseur sur une surface horizontale (maximum 5°).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention : Avant tout nettoyage ou manipulation, vous assurer de débrancher l'appareil et de vider le ou les réservoirs.

Nettoyage des composantes de plastiques : Toutes les pièces situées à l'intérieur du refroidisseur, y compris le coude et le flotteur, peuvent être nettoyées au lave-vaisselle, dans le plateau du haut. Nous recommandons de les entretenir régulièrement, au moins une fois par mois.

Nettoyage du réservoir d'acier inoxydable (seulement si nécessaire) : Nettoyer le réservoir avec une solution de nettoyage pour refroidisseur d'eau approuvé que vous pouvez retrouver chez votre distributeur local. Vider complètement le réservoir et l'assécher adéquatement.

Nettoyage des robinets : Dévisser les couronnes des robinets. Nettoyer l'ouverture verticale avec une petite brosse ronde. Par la suite, nettoyer les orifices horizontaux en insérant la petite brosse ronde par l'intérieur du réservoir. Prendre soin de vérifier les couronnes. Remettre en place. (voir fig. #7 et #10)

ATTENTION : Vous assurez que vous avez bien revissé les couronnes avant de remettre de l'eau dans votre refroidisseur.

Réglage de la température (eau froide) : Lors de l'inspection avant livraison, le thermostat est réglé à environ 5°C (42°F). Pour obtenir de l'eau plus froide, à l'aide d'un tournevis plat, ajuster la vis du thermostat, placée à l'arrière du refroidisseur (voir fig. #10) en la tournant dans le sens des aiguille d'une montre. Attention : Il est suggéré d'essayer des mouvements de rotation équivalent à 5 minutes sur votre montre et attendre le résultat. Tourner la vis d'ajustement du thermostat d'un quart de tour est suffisant pour obtenir de la glace.

Température de l'eau chaude(option eau chaude seulement) : L'appareil est conçu pour fournir de l'eau chaude à 85°C + - 5°C (184°F + - 8 °F) et celle-ci n'est pas ajustable.

Condenseur : Pour assurer le rendement optimal de votre refroidisseur d'eau, vous devez débarrasser le condenseur de toutes poussières ou charpies. Le condenseur doit être vérifié régulièrement et nettoyé avec l'aspirateur (petite brosse ronde à longs poils mous). (voir fig. #10)

Gobelet : Vous assurer de toujours garder le gobelet vide et propre. Pour le retirer, tirer fortement vers l'avant et surtout ne pas oublier de le remettre en place immédiatement après le nettoyage.

ENTRETIEN DU RÉSERVOIR D'EAU CHAUDE

Matériel requis :

- Linge propre
- Seau
- Nettoyant pour refroidisseur d'eau

Étape #1 Vider le réservoir

1. Débrancher le refroidisseur et retirer tous les accessoires (système anti-éclaboussure, bouchon, diffuseur et flotteur)
2. Vider le réservoir d'eau chaude en utilisant le tube de drain situé à l'arrière de l'appareil.
3. Éponger tous les résidus d'eau à l'intérieur du réservoir d'eau froide à l'aide d'un linge propre.

Étape #2 Nettoyage du réservoir

1. Verser une petite quantité de nettoyant pour refroidisseur d'eau dans le tube d'acheminement d'eau chaude situé dans le fond du réservoir d'eau froide.
2. Remplir un seau d'eau et vider son contenu dans le réservoir d'eau froide jusqu'à ce qu'il soit à moitié plein.
3. Ventiler le réservoir d'eau chaude à l'aide du clapet sécuritaire rouge. Relâcher le clapet dès que l'eau commence à sortir du robinet.
4. Vider le réservoir d'eau froide en utilisant le robinet de droite.
5. Brancher l'appareil et remettre l'interrupteur à la position «marche».
6. Laisser fonctionner l'appareil environ 10 minutes.

Étape #3 Rinçage du réservoir

1. Positionner l'interrupteur à la position «arrêt» et débrancher le refroidisseur.
2. Vider le contenu du réservoir d'eau chaude par le tube de drain (voir étape #1 point #2).
3. Remplir le réservoir d'eau froide avec l'eau du seau et ventiler de nouveau le réservoir d'eau chaude jusqu'à ce que l'eau sorte par le robinet.
4. Lorsque le réservoir d'eau chaude est plein, vider de nouveau l'eau par le tube de drain.
5. Répéter les étapes #3 et #4 et ce jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de nettoyant pour refroidisseur d'eau dans le réservoir d'eau chaude.

* Nous avons utilisé le nettoyant pour refroidisseur d'eau de marque « STÉRILE » pour les tests de nettoyage.

GARANTIA (modelos:Celsius, Cima, Degree, Fahrenheit, Kelvin, S2, Sol'Eau*)

Primer año:
Durante un año a partir de la fecha de instalación, el fabricante se compromete ante el primer comprador (utilizador) a reparar o, si es necesario, a reemplazar toda pieza del enfriador de agua que no funciona por vicio de ensambladura o de fabricación.

Entre el segundo y el quinto año*:
Además, durante el período del segundo al quinto año, el fabricante se compromete a reparar o, si es necesario, a reemplazar toda pieza del sistema de refrigeración sellado (compresor, condensador, evaporador, tubos de acometida del refrigerante o tubos de acometida del agua fria sellados del preenfriamiento y del depósito interno de enfriamiento) que no funcionan por vicio de fabricación.

Además, el fabricante se compromete durante el período del segundo al quinto año a poner a disposición gratuitamente, por un servicio de reparación en fábrica, la mano de obra necesaria para reparar las piezas defectuosas del sistema interno de refrigeración o de agua fría.

Además de la garantía sobre el sistema de refrigeración, el fabricante se compromete a reemplazar a su costo las siguientes piezas que no fucionan a causa de un problema de fabricación o de mano de obra: El relé del compresor, el protector de sobrecarga,el termostato de agua fría, el cableado interno o el cable de alimentación eléctrica.

La mano de obra para cambiar estas piezas es la responsabilidad del usuario. Por otra parte, la garantía tampoco incluye el costo del transporte para las piezas, ni cualquier tipo de indemnización.

Disposiciones generales y exclusiones:
La presente garantía se aplica solamente al Canada y a los Estados Unidos. Sin embargo, unos distribuïdores estranjeros benefician de una atestación oficial del fabricante que cubra esa garantía. Por favor, comunicarse con su distribuïdor para más informaciones.

La presente garantía no se aplica a aparatos de que el número de serie fue quitado, obliterado o dañado.

La presente garantía no se aplica si la reparación del sistema de refrigeración sellado, de agua friá o de las piezas originales proveídas por el fabricante no es efectuada por un centro de servicios aprobado o un centro de raparación en fábrica.

La presente garantía no se aplica si los componentes del sistema de agua friá no funcionan a causa de depósitos calcáreos.

La presente garantía no se aplica a un malo rendimiento, defectos o daños causados, entre otras cosas, por modificaciones, abusos, una mala utilización, una mala aplicación, la corrosión o por fuerza mayor.

La presente garantía reemplaza todo otro contracto explícito, implícito o reglamentario y toda otra obligación o responsabilidad del fabricante.

El fabricante no autoriza a nadie a asumir cualquier reponsabilidad respecto a este producto. En ningún caso, el fabricante asume cualquier responsabilidad de daños extraordinarios o de un retarso en la plicación de la presente garantía por motivos independientes de su voluntad.

* Para el Sol'eau, la garantia se aplica solamente durante 2 anos

PROBLEMAS TÉCNICOS POSIBLES Y QUÉ HACER

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
• El agua no está fría	• El aparato no está conectado. • El aparato no está conectado correctamente. • El fusible se fundió o el interruptor de corriente fue soltado. • Falla de corriente.	• Conectar el aparato. • Asegurarse que la ficha de contacto está bien introducida en la caja de enchuffe. • Examinar y reenganchar el interruptor de corriente o reemplazar el fusible fundido por un fusible de 15A. • Examinar las luces del edificio y llamar su compañía de electricidad. • Ajustar el termostato según las instrucciones dadas
• El agua está demasiado fría	• El termostato está mal ajustado.	• Dar vuelta al tornillo de ajuste del termostato con-trario el sentido de las agujas del reloy. Efectuar un movimiento de rotación que equivalente solamente a 5
• No hay agua templada	• El codo y el flotado situado dentro del depósito de acero inoxidable están ausentes o	• Reinstalar el codo y el flotado en sus lugares respectivos según las indicaciones dadas en la sec-ción Instrucciones para el uso.
• No hay agua	• No hay agua ni en el botellón ni en el depósito. • El vástago en el cono no se baja cuando el botellón está instalado en el enfriador de agua. • La chapaleta de la llave está floja. • Partículas de suciedad obstruyen las aberturas de agua.	• Reemplazar la botella vacía por una botella llena de agua. • Oprimir el vástago hasta que haya bien penetrado. • Destornillar la parte superior de la llave y reinstalar los diversos componentes antes de atornillar lo todos. • Limpiar el aparato según las indicaciones dadas en la sección Limpieza y entretenimiento y examinar el interior de los tubos y grifos. • Ajustar el tornillo de ajuste del termostato contrario
• No hay agua caliente	• El interruptor cituado en la parte trasera del aparato está cerrado. • No ha empujado la chapa-leta de la llave del grifo de agua caliente. • El interruptor témico de corriente está desengancha-	• Ponerlo en la posición «I». • Empujar la chapaleta de la llave y bajarla. (véase la fig.#8) • Falta agua en el tanque, si no termostato está defec-
• El agua sigue saliendose	• La chapalata de la llave está atrancada. • La corona del grifo está	• Dar vuelta hacia adelante a la chalapeta del grifo. • Atornillar la corona del grifo.
• Derrames de agua entre el grifo y el armario	• El grifo está mal atornillado.	• Vaciar el aparato, destornillar el grifo y atornillarlo de nuevo, asegurándose de efectuar al menos 6 vueltas completas.
• El enfriador está muy ruidoso	• El aparato no está situado en posición nivelada.	• Instalar el aparato en una superficie estable y nivelada.
• Observe der-rames de agua en el suelo.	• El botellón de agua está perforado y la chapaleta de protección está ausente.	• Reinstalar la chapaleta de protección debajo del cono.

NOTE: PARA TODA OTRA CLASE DE PROBLEMA, POR FAVOR COMMUNICARSE CON SU DISTRIBUDOR LOCAL.

ENTREPOSAGE ET EXPÉDITION

Si le refroidisseur d'eau ne doit pas servir pendant une longue période, si vous déménagez ou si vous devez l'expédier, suivre les instructions suivantes :

1. Débrancher l'appareil.
2. Retirer la bouteille d'eau du refroidisseur. Même si la bouteille n'est pas vide, le bouchon anti-éclaboussure se refermera lors du retrait de la bouteille, ce qui empêchera l'eau de sortir de la bouteille. Vous n'aurez donc aucun déversement.
3. Vider complètement le refroidisseur par les deux robinets.
4. Compléter la vidange du réservoir d'eau chaude par le drain situé à l'arrière de l'appareil. (option eau chaude seulement) (voir fig. #10)
5. Nettoyer l'appareil comme décrit à la section Nettoyage et entretien.
6. Assécher adéquatement l'appareil.
7. Réinstaller les diverses composantes à leur endroit respectif.
8. Ne pas transporter le refroidisseur d'eau par les robinets car cela pourrait endommager les robinets et/ou les raccords et ainsi causer des fuites d'eau sur l'appareil.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

1. Ne pas brancher l'appareil immédiatement après l'avoir déplacé. Attendre au moins 1 heure.
2. Ne pas placer le refroidisseur près d'un appareil de chauffage ou directement sous les rayons du soleil. (voir fig. #1)
3. Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau embouteillée.
4. Ne jamais coucher l'appareil, même pour l'entreposage ou l'expédition.
5. Débrancher l'appareil lorsqu'il est sans eau.
6. Ne pas immerger l'appareil.
7. Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie, brancher le refroidisseur directement dans une prise de 120V CA (ou 220V CA selon le cas) avec mise à la terre.
8. Ne pas pincer, nouer ou tordre le fil du cordon d'alimentation.
9. Ne pas dévisser les robinets ou la partie supérieur des robinets lorsque l'appareil est plein d'eau.

TABLEAU DE RECHERCHE DE SOLUTIONS

PROBLEME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
• L'eau n'est pas froide	• Appareil non branché • Appareil mal branché • Pas de courant dans la prise. • Panne de courant. • Le thermostat est déréglé	• Brancher l'appareil. • Vous assurer que la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant. • Vérifier et réenclencher le coupe-circuit ou remplacer le fusible grillé par un fusible de 15 ampères. • Vérifier les lumières de l'immeuble;appeler votre compagnie d'électricité.
• L'eau est trop froide	• Le thermostat est déréglé.	• Tourner la vis d'ajustement du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre. Effectuer seulement un mouvement équivalent à 5 minutes sur le cadran
• Pas d'eau tempérée	• Le coude et le flotteur situés à l'intérieur du réservoir d'acier inoxydable	• Replacer le coude et le flotteur comme indiqué à la section Mode d'emploi.
• Pas d'eau	• Il n'y a plus d'eau dans la bouteille ni dans le réservoir • La tige dans le cônene s'abaisse pas lorsque vous insérez la bouteille sur l'appareil. • La couronne du robinet est desserrée. • Impurtés bloquant les orifices	• Remplacer la bouteille vide par une bouteille pleine. • Pousser sur la tige vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit bien enfoncée. • Dévisser la couronne du robinet et réinstaller les diverses composantes, puis revisser le tout. • Nettoyer l'appareil comme indiqué à la section Nettoyage & entretien et vérifier l'intérieur des tuyaux et des robinets. • Tourner la vis d'ajustement du thermostat dans le sens
• Pas d'eau chaude	• L'intérupteur à l'arrière de l'appareil est fermé. • Vous n'avez pas enfoncé le clapet de la poignée du robinet d'eau chaude. • Le coupe-circuit thermique à réenclenchement manuel est déclanché. • Le coupe-circuit s'est	• Placer l'intérupteur à la position «l». • Enfoncer le clapet de la poignée et baisser celui-ci. (voir fig. #8) • Laisser le réservoir refroidir, débrancher l'appareil et réenfoncer le bouton rouge d'enclenchement au centre du coupe-circuit. (voir fig. #9) • Il manque d'eau dans le réservoir, ou bien le thermo-stat
• L'eau n'arrête pas de couler	• Le clapet du robinet est coincé. • La couronne du robinet est	• Tourner le clapet du robinet vers l'avant. • Revisser la couronne du robinet.
• Fuite d'eau entre le robinet et le boîtier	• Le robinet est mal vissé.	• Vider l'appareil, dévisser le robinet et le revisser en vous assurant d'effectuer au moins 6 tours.
• Le refroidisseur fait un bruit trop élevé	• L'appareil n'est pas à niveau.	• Installer l'appareil sur une surface stable et à niveau.
• Vous constatez un dégat d'eau sur le plancher	• La bouteille est percée et la valve de protection n'est pas en place.	• Replacer la valve de protection sous le cône et remplacer la bouteille. (voir fig. #10)

NOTE: DANS TOUS LES AUTRES CAS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC VOTRE DISTRIBUTEUR

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Si no utilice el enfriador de agua algún tiempo, si cambia de domicilio o si tiene que transportar el enfriador de agua, seguir las instrucciones siguientes:

1. Desconnectar el aparato.
2. Quitar el botellón de agua del enfriador. Aun cuando el botellón no esté vacío, el tapón antiderrames se cierra cuando quita el botellón del aparato. Pues, no hay derrames.
3. Vaciar el enfriador completamente por las dos llaves.
4. Completar el vaciado del depósito de agua caliento po el tubo de desagüe situado en la parte trasera del aparato. (solamente para la opción agua caliente) (véase la fig. #10)
5. Limpiar el aparato según las instructionnes dadas en la sección Limpieza y entretenimiento.
6. Secar el enfriador de agua de manera adecuada.
7. Reinstalar los diversos componentes en las llaves respectivas.
8. No transportar el enfriador de agua por los grifos porque eso podría causar daños a las llaves y/o las juntas y resultar en derrames.
9. Siempre transportar o almecenar el enfriador de agua en posición vertical.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. No conectar el aparato immediatamente después de desplazarlo. Esperar aproximadamente una hora.
2. No instalar el enfriador de agua cerca de un aparato de calefacción o a pleno sol. (véase la fig. #1)
3. Llenar el depósito de agua unicamente de agua embotellada.
4. En nigún tiempo poner el aparato en posición horizontal, ni siquiera durante el almacenamiento o el transporte.
5. DESONECTAR EL APARATO CUANDO ESTÁ SIN AGUA.
6. No inmergir el aparato.
7. Para evitar todo riesgo de choque eléctrico o de incendio, conectar el enfriador de agua directamente en une toma de corriente de 120V CA (o 220V CA) puesta a tierra.
8. No apretar, anudar o torcer el cordón de alimentación.

ENTRETENIMIENTO DEL TANQUE DE AGUA CALIENTE

Materiales requeridos:

- Trapo o toalla limpia
- Balde
- Botella de limpiador para enfriadores de agua *

Paso # 1: Desocupar los tanques

1. Desconecte el enfriador y remueva los accesorios (Spill guard, tapa, difusor y flotador).
2. Desocupe el tanque, usando el desagüe del agua caliente ubicado en la parte posterior del equipo.
3. Remueva el agua que quedó en el tanque de agua fría pasando un trapo limpio o volteando un poco el equipo.

Paso # 2: Limpiar los tanques

1. Vierta una pequeña cantidad de limpiador para enfriadores de agua en el tubo de agua caliente, que se encuentra en la parte inferior del tanque de agua fría.
2. Llene un balde con agua y utilízelo para llenar el tanque de agua fría hasta la mitad.
3. Llene el tanque de agua caliente abriendo la llave de agua caliente (Roja) hasta que el agua empieze a salir por esta llave.
4. Desocupe el tanque de agua fría abriendo la llave del agua fría (Negra).
5. Conecte el enfriador y prenda el interruptor de agua caliente.
6. Déjelo por 10 minutos.

Paso # 3: Enjuagar el tanque

1. Desconecte el equipo y apague el interruptor.
2. Desocupe el tanque, utilizando el desagüe de agua claiente (Igual que en el paso # 1).
3. Utilizando el balde, llene el tanque de agua fría, abra la llave de agua caliente hasta que el agua empieze a salir por esta llave.
4. Cuando el tanque de agua caliente este lleno, desocúpelo otra vez utilizando el desagüe de agua caliente.
5. Repita los pasos 3 & 4 hasta que el agua este clara y sin residuos del limpiador para enfriadores de agua.

* Nosotros utilizamos marca STERILE para realizar nuestras pruebas de limpieza

GARANTIE (modèles: Celsius, Cima, Degree, Fahrenheit, Kelvin, S2, Sol'Eau*)

1er ANNÉE :
Pendant un an à partir de la date d'installation, le fabricant s'engage vis-à-vis du premier acheteur (utilisateur) à réparer ou, le cas échéant, à remplacer toute pièce du refroidisseur d'eau qui ne fonctionne pas à la suite d'un défaut d'assemblage.

De la 2e à la 5e ANNÉE* :
De plus, pour la 2e à la 5e année, le fabricant s'engage à réparer ou, le cas échéant, à remplacer toute pièce du système de réfrigération scellé (compresseur, condenseur, évaporateur, tubes de branchement du réfrigérant ou tubes de branchement de l'eau froide soudés du pré-refroidissement et du réservoir interne de refroidissement) qui ne fonctionne pas à la suite d'un vice de fabrication.

Le fabricant s'engage également pour la 2e à la 5e année à fournir sans frais, par l'intermédiaire d'un service de réparation en usine, la main d'œuvre requise pour réparer les pièces défectueuses du système de réfrigération interne ou d'eau froide.

Outre la garantie portant sur le système de réfrigération, le fabricant s'engage à remplacer sans frais les pièces suivantes qui ne fonctionneraient plus à la suite d'un vice de main d'œuvre ou de fabrication : relais de démarrage du compresseur, dispositif de protection contre la surcharge du compresseur, thermostat d'eau froide, câblage interne, cordon d'alimentation électrique.

La main d'œuvre requise pour changer les pièces indiquées ci-dessus reste à la charge de l'utilisateur. Ne sont également pas inclus le transport et/ou le dédommagement.

Dispositions générales et exclusions :
La présente garantie ne s'applique qu'au Canada et aux États-Unis. Cependant, un certain nombre de distributeurs étrangers bénéficient d'une attestation officielle du manufacturier qui émet cette garantie. Communiquez avec votre distributeur pour de plus amples informations.

La présente garantie ne s'applique pas aux appareils dont le numéro de série a été retiré, oblitéré ou endommagé.

La présente garantie ne s'applique pas lorsque la réparation du système de réfrigération scellé, du système d'eau froide ou des pièces d'origine fournies par le fabricant ne se fait pas par l'intermédiaire d'un centre de service approuvé ou d'un service de réparation en usine.

La présente garantie ne s'applique pas lorsque les composantes du système d'eau froide ne fonctionnent plus à cause de la présence de calcaire.

La présente garantie ne couvre pas les mauvais rendements, pannes ou dommages causés, entre autres, par des modifications, des abus, une mauvaise utilisation, une mauvaise application, de la corrosion, et ne s'applique pas dans les cas de force majeure.

La présente garantie remplace tout autre contrat explicite, implicite ou réglementaire et toute autre obligation ou responsabilité du fabricant.

Le fabricant n'autorise personne à assumer une quelconque responsabilité relativement à ce produit. En aucun cas le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages spéciaux ou de retards dans l'application de la présente garantie pour des raisons indépendantes de sa volonté.

* Pour le Sol'Eau : la garantie est d'une durée de 2 ans seulement.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

(Atención: No conecte el equipo inmediatamente después de moverlo, espere por lo menos una hora antes de conectarlo)

1. Asegurarse que el receptor de gotoes està bien situado en la parte delantera des enfriador. (véase la fig. #10)
2. Sólo quitar el tapón azul antiderrames spill-check fijado dentro del cono instalado e sobre el enfriador de agua si tiene esa opción. (véase la fig. #3) IMPORTANTE: Eses tapón es suyo. Puede aplicarlo en cada botella de agua en su enfriador de agua.
3. Quitar el cono, tirando fuertemente hacia arriba la lengüeta situada en un lado del cono. (véase la fig. #3) Quitar el codo y el flotador, tirando hacia atrás para poder limpiar completamente el depósito de acero inoxidable y todos los componentes quitados. (véase la sección Limpieza y entretenimiento)
4. Reinstalar el codo y el flotador, asegurándose que la apertura del flotador está orientada hacia arriba y que el flotador está a nivel, para garantizar un buen aprovisionamiento de agua temperada.
5. Insertar el cono en el enfriador de agua, aplicando sobre él une presión suficiente de todos los lados para engancharlo. El mecanismo de cierre asegura que el cono queda sobre el enfriador cuando quita la botella. (véase la fig. #6)

   Las etapas #6, #7 y #8 son necesarias solamente si tiene la opción del tapón azul permanente antiderrames del sistema spill check. Si tiene la opción no-spill, pasar a la etapa #9. (véase la fig. #5)
6. Quitar el tapón original de su nueva botella.
7. Alinear la pequeña flecha del tapón azul permanente antiderrames con el icono del candado abierto.
8. Insertar el tapón profundamente en el gollete. Mantenerlo insertado y, al mismo tiempo, dar vuelta, en el sentido de las agujas del reloj, a la caja exterior hasta que la pequeña flecha esté alineada con el icono del candado cerrado. (véase la fig. #4)

   Cuidado: cuando el movimiento de rotación está agarrotado, el tapón está suficientemente apretado
9. Para instalar su botellón de agua: Instalar el botellón de agua hacia abajo en el cono, alineando el tapón con el vástago del cono. Cuando el tapón se cierra sobre el vástago, la parte móvil del tapón se baja y el agua puide entrar en el interior del enfriador. El tapón antiderrames (permanentes o desechable) se cierra automáticamente cada vez que quita el botellón.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Instalar el enfriador de agua en un lugar bien aireado, en que las temperaturas no quedan debajo del limite de 0°C (32°F).
2. Asegurar una aeración suficiente, manteniendo un espacio mínimo de 5cm (2in) por todos lados del aparato. (véase la fig. #2)
3. Asegurar la instalación del enfriador de agua en una superficie horizontal

LIMPIEZA Y ENTRETENIMIENTO

CUIDADO: ANTES DE LIMPIAR O DE MANIPULAR SU ENFRIADOR DE AGUA, ASEGURARSE DE DESCONECTARLO Y DE VACIAR EL/LOS DEPÓSITO(S).

Limpieza de los componentes plásticos: todos los componentes situados dentro del enfriador, incluyendo el codo y el flotador, se limpian en la bandeja superior del lavaplatos. Recomendamos limpiarlos regularmente, el menos une vez cada mes.

Limpieza del depósito de acero inoxidable (solamente si es necesario): Mezclar 1/8 de una cucharilla de lejía (cloro) con 1 galón de agua. No aplicar un disolvente más fuerte porque eso podría alterar el estado del acero inoxidable. Limpiar el depósito con el disolvente arriba indicado. ENJUAGARLO IMMEDIATAMENTE Y ABUNDANTEMENTE DOS O TRES VECES. NO DEJAR EL DISOLVENTE EN EL DEPÓSITO MÁS DE 5 MINUTOS. Vaciar completamente el depósito y SECARLO DE MANERA ADECUADA.

Limpieza del llaves: Destornillar las coronas de llaves. Limpiar la apertura vertical con un pequeño cepillo redondo. Después, limpiar las aperturas horizontales, insertando el pequeño cepillo redondo por el interior del depósito. Examinar las coronas y reinstalarlas. (véase las fig. #7 y #10)

CUIDADO: asegurarse que las coronas están bien atornilladas antes de rellenar su enfriador de agua.

Ajuste de la temperatura (agua fria): durante la inspección antes de la entrega, el termostato es ajustado a aproximadamentes 5°C (42°F). Para obtener agua más friá, ajustar el tornillo del termostato situado en la parte trasera del enfriador, dándo vuelta al tornillo en el sentido de las agujas del reloj con un destornillador plano. CUIDADO: Le recomendamos efectuar movimientos de rotación que equivalen a 5 minutos en su reloj y evaluar el resultados. Dar un cuarto de vuelta al tornillo de ajuste del termostato es suficiente para obtener hielo. (véase la fig. #10)

Tempura del agua caliente: El enfriador produce agua caliente de 90°C + - 5°C (194°F + - 8°F) y el termostato de agua caliente no es ajustable.
Condensador: Para asegurar el máximo rendimiento de su enfriador de agua, tiene que quitar todas partículas de polvo o de suciedad del condensador. Tiene que examinar el condensador regularmente y limpiarlo con la aspiradora (pequeño cepillo redondo de largo pelo suave). (véase la fig. #10)
Receptor de goteos: Asegurarse que el receptor de goteos está siempre vacío y limpio. Para quitarlo, tirar fuertemente hacia delante y no olvidar reinstalarlo immediatamente después de limpiarlo.